

Rzecznik praw obywatelskich Nasz trybun

RZECZNIK praw obywatelskich: Kim ma być? Gdzie ma być? Co ma robić? Ogólna koncepcja powołania tej instytucji została już przedstawiona. Pora na dyskusję o szczegółach. Przedstawił je 13 listopada na konferencji prasowej w Centrum Prasowym „Inter-pressu” Jerzy Jaskiernia, sekretarz Rady Krajowej PRON.

TEKST założeń (dwa warianty) do organizacyjno-prawnych instytucji społecznych rzeczników praw obywatelskich publikuje dzisiejsza prasa poranna. Założenia te opracowane zostały w Radzie Państwa w porozumieniu z przewodniczącym KW Rady Krajowej PRON i przewiduje się, że dyskusja nad nimi trwać będzie do 15 stycznia 1987 roku.

Wszelkie uwagi na temat założeń należy kierować do RK PRON 00-302 Warszawa, Al. J. Źwirzki 11. Posłużą one do wypracowania stanowiska, które przedłożone będzie Radzie Państwa.

Zjazd absolwentów SGPiS

W SALI KONGRESOWEJ PKiN rozpocznie się dziś dwudniowy VIII zjazd absolwentów Szkoły Głównej Planowania i Statystyki. To najwięcej uczelnia ekonomiczna ukończyła 80 lat. Przedstawiony zostanie dorobek i perspektywy szkoły a także zadania polskich ekonomistów na obecnym etapie rozwoju gospodarki i życia społecznego kraju.

23-letnia sekretarka
z Trynidadu i Tobago

Miss Świata

LONDYN PAP. 23-letnia Giselle Jeanne-Marie Laronde, Miss Trynidadu i Tobago została w czwartek w londyńskim Royal Albert Hall ukoronowana jako tegoroczna Miss Świata. Wicemiss zostały przedstawicielki Danii i Austrii. Oprócz wzrostu zwyciężczyni, 1,68 m, agencja nie podaje innych wymiarów. Miss Świata jest z zawodu sekretarką. O tytuł najpiękniejszej ubiegano się w br. 7 kandydatek.

Budujemy halę widowiskowo-sportową Druga faza

Rozmawiamy z laureatem szczecińskiego konkursu

W KONKURSIE na budowę hali widowiskowo-sportowej w Szczecinie zwyciężył — jak wiadomo — zespół architektów i Warszawy pod kierownictwem Jacka Kwicinińskiego. W opinii sądu konkursowego czytamy:

Praca została nagrodzona za prawidłową kompozycję terenu, wo-przeźrzną, dobry układ funkcjonalny i ludową propozycję interpretacji idei architektonicznej. W pełni odpowiada celowi, któremu ma służyć. — Sencją oceny jest bardzo pozytywna. Czy spodziewał się pan, że zespół wygra konkurs?

Jak najdokładniej ze swoimi kolegami spełniliśmy warunki konkursu.

Od nowego roku

576 tys. złotych bez podatku?

JAK informuje „Kurier Polski”, resort finansów czyni przy miarce do zmiany kwot nie objętych tzw. podatkiem wyrównawczym. Od 1 stycznia 1987 ma on obejmować zarobki wyższe od 48 tysięcy zł miesięcznie (576 tys. rocznie). Znaczenie złagodzona ma zostać także skala progresji podatkowej. Przyjmujemy, iż w bieżącym roku po datę: wyrównawczy zapłacią wszyscy zarabiający powyżej 40 tys. zł miesięcznie.

PIERWSZA sprawa: Rzecznik czy rzecznicy? Ponieważ uznano, że instytucja ta powinna znajdować się blisko terenu (90 proc. wszystkich skarg dotyczy przecież nieprawidłowości tam właśnie występujących), rzecznik urzędujący centralnie mógłby zostać zalany lawiną spraw, które można i powinno rozstrzygać się niekoniunkcie w Warszawie. A więc — rzecznicy we wszystkich województwach. Czy wobec tego zrezygnować z rzecznika niezależnego jakby od terenu, takiego, który byłby pomostem pomiędzy rzecznikami terenowymi, a naczelnymi organami władzy i administracji państwowej? Projekt koncepcji pozostawia tę sprawę otwartą, przedstawiając dwa warianty: wedle jednego powołani byłiby tylko rzecznicy wojewódzcy, wedle

(Dokończenie na str. 2)

W ZPSŚ i w „Polmo“

Przegląd warunków społeczno-bytowych

JAK już donosiliśmy, w województwie szczecińskim trwa zainicjowany przez wojewódzką instancję partyjną partyjno-społeczny przegląd warunków społeczno-bytowych załóg przedsiębiorstw. Wraz z komisjami powołanymi przez KW PZPR odwiedziliśmy wczoraj port szczeciński i Fabrykę Mechanizmów Samochodowych „Jelcz-Polmo“.

W PORCIE szczecińskiej wstępnie przedyskutowano realizację planu poprawy warunków pracy. Wpisano doń sporo przedsięwzięć. Niektóre z nich jak np. zainstalowanie przeciagarki; liny przed wywrotnicą taśmowca czy też modernizacja oświetlenia w szkole zawodowej zostały już wykonane, inne rozpoczęte, zaś niektóre, jak wlaty nad rampami 2 magazynów z rozmaitych względów np. materiałowych, będą musiały poczekać. Szacunkowo przedsięwzięcia te powinny poprawić warunki pracy blisko 1,5 tys. pracowników — poprawiły 740 osobom. Wiele drobniejszych przedsięwzięć nie trafiło do planu ogólnozakładowego, lecz jest realizowanych we własnym zakresie przez zakłady np. przy pomocy poczyniał racjonalizatorskich. Tak np. ograniczono pylenie na wieżach przesywowych w Świnoujściu. Czynione są też starania o wprowadzenie dla pracowników pracujących w warunkach dużego zapylenia

specjalnych hełmów z nawiewem a dla pracujących w halach bardziej sprawnych i nie męczących ochraniaczy słuchu.

ZPSŚ NIE NARZEKA na brak odzieży roboczej, niemniej jednak fatalna jest jakość ubrań, rękawic i butów. Rękawice wystarczają na jedną zmianę, buty nie nadają się do użytku po kilku tygodniach. Nie ma więc mowy o dotrzymanyu norm użytkowania. Traci na tym zakład, wydając pieniądze na nowe zakupy, traci też gospodarka, gdyż produkuje się buty, które z konieczności zakłady muszą kupować. Brakuje jednak kurtek nieprzemakalnych, butów filcowych (skóra na skórze) niezbędnych przy styczności z ropą i ole-

(Dokończenie na str. 2)

Zagłowiec-muzeum

„Dar Pomorza“ po remoncie

PO REMONCIE części olinowania trzech głównych maszyn Stocznicy Remontowej „Nauta” w Gdyni opuścił dziś nasz sławny zagłowiec „Dar Pomorza”. Zostanie on przechowywany do Nabrzeża Pomorskiego Skweru Kościuszki w Gdyni przy którym już od 4 lat na stałe cumuje jako statek-muzeum. W tegorocznym sezonie letnim, ten wysłuszony Zagłowiec, który do eksploatacji wszedł już w 1810 roku, cieszył się wyjątkowym zainteresowaniem wśród turystów. Zwiedziła go rekordowa liczba 200 tys. osób.

W Darłowie

Przechowalnia tarlaków

KOSZALIN PAP. Polski Związek Wędkarski w Koszalinie. Jako pierwszy w kraju, buduje w Darłowie przechowalnię tarlaków ryb szlachetnych — truci, łososi i w okresie lata pastrągów tęczowych. Obiekt, który posiadał będzie czerpnięty baseny. Planowany zostanie do użytku w 1988 r. Przechowalnia tarlaków pozwoli na rozwój i hodowlę szlachetnych gatunków ryb.

MAGAZYN

PL ISSN 0137-9210

Nr indeksu 35031

Kurier Szczeciński

PIĄTEK, SOBOTA, NIEDZIELA, 14, 15, 16 LISTOPADA 1986 ROKU
Nr 223 (12 615) Rok założenia 1945 Nakład: 170 000 egz. Cena 12 zł

Posiedzenie Komitetu Obrony Kraju

WARSZAWA PAP. Wczoraj odbyło się posiedzenie Komitetu Obrony Kraju. Posiedzeniu przewodniczył gen. armii Wojciech Jarużelski.

Kierując się troską o bezpieczeństwo Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, podkreślono znaczenie wspólnej polityki państw — uczestników Układu Warszawskiego, służącej sprawie pokoju i odprężenia międzynarodowego. Wyrażono pełne poparcie dla inicjatyw i wysiłków Związku Radzieckiego, zmierzających do ograniczenia zbrojeń i rozbrojenia nuklearnego.

Komitet obrony kraju ocenił działalność organów i instytucji współpracujących w procesie patriotyczno-obronnego wychowania społeczeństwa, a zwłaszcza młodzieży oraz wytyczył kierunki dalszych poczyną w tej dziedzinie.

Terrorysty przyznają się do pożaru w Bazylei

GENEWA PAP. W środę anonimowy rozmowa poinformował telefonicznie telewizję szwajcarską i redakcję dziennika „Blick” w Zurychu, że sprawcami pożaru magazynu jednego z zakładów szwajcarskiego koncernu chemicznego Sandoz w Bazylei byli członkowie nieznanego dotychczas organizacji o nazwie „Grupa Szwajcarska — Frakcja Czerwona Armia”.

Jak już informowaliśmy, pożar ten spowodował bardzo groźną w skutkach i o szerokim zasięgu katastrofę ekologiczną w dorzeczu Renu.

Tajne dostawy broni do Iranu

WASZYNGTON PAP. W czwartek prezydent Ronald Reagan wygłosił przemówienie do narodu amerykańskiego poświęcone głośnej sprawie dostaw broni do Iranu. Prezydent potwierdził, iż Stany Zjednoczone dostarczyły stronie irańskiej „niewielkiej ilości broni i części zamiennych”, przyznał, iż osobście wydał polecenie w tej sprawie. Ronald Reagan poinformował, iż dostawy broni nastąpiły w ramach „tajnej inicjatywy dyplomatycznej” i rozpoczęły się 18 miesięcy temu. Zaprzeczył, że dostawy USA mają jakikolwiek związek ze sprawą uwolnienia amerykańskich zakładników w Libanie, aczkolwiek Waszyngton był zainteresowany w uzyskaniu pomocy irańskiej w tej sprawie.



Zaduma...

Przegrody zatrzymują zanieczyszczenia

Zlokalizowano źródło wycieku mazutu do Odry

W CZWARTEK w godzinach popołudniowych, po trzech dobach niezwykle trudnych poszukiwań, udało się zlokalizować źródło wycieku dużych ilości „siarzonego mazutu do rzeki Łuczny pod Ostrawą. Mazut ten płynął następnie do Ostrawy i Odry na terytorium polskie. Jak ustalono, sprawcą zanieczyszczenia wód była cementownia Ostrawa Kuńczyce, zakład filialny nr 4.

Wyciek mazutu do potężnego prowadzącego do rzeki kolektora

(Dokończenie na str. 2)

Zatapanie kopalni „Solno II”

Ślone cuda pod wodą

BYDGOSZCZ PAP. W Inowrocławiu (woj. bydgoskie) od kilku tygodni stała się niebezpieczna dla miasta. W kopalniach, ale kończąca, operacja — soli na Kujawach wykorzystuje się zaledwie ok. 20 proc. złoża i po

blisko 60 lat i dalsze drażnienie chodników stało się niebezpieczne dla miasta. W kopalniach, ale kończąca, operacja — soli na Kujawach wykorzystuje się zaledwie ok. 20 proc. złoża i po

Była ona eksploatowana przez

(Dokończenie na str. 2)

Przebieg warunków

Druga faza

(Dokończenie ze str. 1)

(Dokończenie ze str. 1)

jamii - podobno się ich nie produkuje - poręcznym narzędziem dla spawaczy (zastępuje się je brzo-

te przytoczone wyżej wymaga- ją poprawy. Ot, chociażby szatnia uczniowska w przy-

kacji na naszych łamach „Polmo” do niedawna stało przed widem

Główny obiekt zespołu - hala mieszcząca arenę - widownia na 5 tys. miejsc siedzących o-

wyróżnieniu w konkursie zasta- ją mnie właśnie tam. - Czy specjalizuje się pan

Szaninie, uwywalnie i sanitaria- - tu liczba miejsc jest zgodna z

Więcej na pewno było momen- towo pozytywnych. No bo jak in-

Ustawianie świateł i regulacja silników

GRUPA Ruchu Drogowego RUSW w Gryflinie wspólnie z GS „Samopomoc

- Przez dłuższy czas nie można było znaleźć kontaktu

- Projekt szczebińskiej hali zyskał akceptację Komitetu Bud-

ZPSŚ dysponuje w Szczecinie 3 hotelami wykorzystanymi w 80 proc.

Wobec tego nie ma się czego bać i

Nasz trybun

(Dokończenie ze str. 1)

drugiego - oprócz nich funkcjo- nowały również społeczny rzecznik

powinien więc, jak sama nazwa wskazuje, podejmować decyzje

- Po prostu do 10 listopada przebywałem w Syrii w Latakii

- Czy podczas prac projekto- wych może wiele się zmie-

Zakład przygotował się już do szmy.

To na co narzekają pracownicy na większość wydziałów produkcyjnych

Rzecznik praw obywatelskich

Wreszcie! Jakże sprawy powin- ny być

- Kiedy, według wszelkich prawideł

Kolejne posiedzenie Rady Chorągwi

- Odnaczenia dla zasłużonych
Tytuły Drużyn Sztandarowych

WCZORAJ w Pałacu Młodzieży odbyło się ostatnie już w tym roku

struktorskiego z Uniwersytetu Szczecińskiego.

Wśród tych spraw są jednak pro- blemy trudne, bolesne, często kontrowersyjne

- A roboty ziemne, związane z użyciem i pracami hydraulicznymi

SPOTKANIE, które otworzył komendant Chorągwi

W czasie obrad dyskutowano o sposobach doskonalenia i kształcenia kadry

Koncepcja organizacyjno-prawna instytucji

Rozmawiał: E. PAWŁOWSKI

TRUDNO dziwić się Zofii Rusiniak, długoletniej pracownicy „Polmo”

Rada Chorągwi zatwierdziła również wniosek

Ślone cuda pod wodą

(Dokończenie ze str. 1)

kilkudziesięciu latach trzeba nie- stety umykać przed wodą i kuz- raków.

operacja napelniania wyrobisk po trwa 3 lata.

(Dokończenie ze str. 1)

Skok lokalizacja źródła wycieku mazutu do Odry

tora został natychmiast zablokowany. Trwają prace nad usuwaniem

Pani Rusiniak dzieli się swoimi spostrzeżeniami z Andrzejem Baczkowskim

Najwęższym głosem w plebiscycie „Instruktor Roku” otrzymał Jan Czabaa

W kopalni „Sólno”, która mogła zakończyć pracę

Starym górnikom solnym już nie tylko kopalni, w której spędzi- li życie

Przedgry spodziewa swoją rolę. Zatrzymując mazut, który jest wydobywany z rzeki

Encyklopedia na płycie

PLYTA compactowa jest przystosowana do „magazynowania” dużej ilości informacji i może być także zastosowana w mikrokomputerach. Amerykańska firma Grolier nagrała na jednej płycie compactowej 20-tomową Academic American Encyklopedia. Płyta za wiera zapis 9 mln słów (550 megabytów). Do „odtworzenia” danych służy jednostka napędowa CD-ROM, która jest kompatybilna z najbardziej znanymi komputerami osobistymi. Planowana cena encyklopedii Groliera wynosi 90 dolarów.

NOWY SYSTEM zapisu wideo zaproponowała ostatnio japońska firma Matsushita Electric. Zapis dokonywany jest na plastikowej płycie przy użyciu wiązki fali laserowej o długości 0,33 mikrometra i mocy 8 miliwatów. Cechą szczególną tego systemu jest możliwość kasowania zapisanego obrazu i dźwięku. Dokonuje tego druga wiązka laserowa o dl. 0,78 mikrometra i mocy 10 miliwatów.

— NA ŚWIECIE jest już ponad 100 uczelni typu open university — z wolnym wstępem na studia. W Polsce mówi się o potrzebie powołania takiej uczelni od co najmniej kilkunastu lat. Miała stać się faktem w przyszłym roku. Okazuje się jednak, że polski Uniwersytet Otwarty, pierwszy w krajach socjalistycznych, nadal pozostaje tylko na papierze. Dlaczego?

— Nie można zaczynać bez dopięcia wszystkiego „na ostatni guzik”. Nie ma jeszcze de-

Wywiad tygodnia

Nie są też nagrane wykłady te lewizyjne i radiowe, bez których nie sposób prowadzić studiów otwartych.

— Praktycznie nie ma więc nie!

— Tak źle nie jest. Są programy i plany dwustopniowych

dza, że nie czas teraz na takie eksperymenty. Są nawet tacy, którzy prarukują wielką „plaję”. Kogo bowiem zainteresują dziś studia, prowadzące się w gruncie rzeczy do trudnej nauki systemem zaoicznym, zakończony uzyskaniem dyplomu, który nie zmieni automa-

skie wycinki rzeczywistości: nie troszcząc się przy tym, co będzie za 10 lub tym bardziej 50 lat. Absolwenci Uniwersytetu Otwartego mają być ludźmi umiejętnością nowoczesnie myśleć. A takich już dziś potrzebuje nasza gospodarka.

— Z programów rzeczywistości wynika, że będą to ludzie wszechstronnie wykształceni, lecz o nie określonym zawodzie.

— Każdy dorosły człowiek ma przecież jakiś zawód. Wa-

Szkola intelektualistów?

Z prof. Januszem Górkim, prezesem ZG Towarzystwa Wiedzy Powszechnej — rozmowa o Uniwersytecie Otwartym

czyli wykonawczych powołujących uczelnię, które powinien wydać minister szkolnictwa wyższego, nie powołano Rady Programowej, nie przygotowano tzw. pakietów indywidualnych dla studentów: wykład, literatura pomocnicza, pytanki kontrolne, bibliografia.

studium. Koncepcja uniwersyteckiego czeka już tylko na zatwierdzenie. Rada powstanie prawdopodobnie niedługo. Można byoby też przystąpić do nagrywania wykładów, wiadomo bowiem kto i jak ma je prowadzić, nie ma jednak jeszcze na to pieniędzy. I — co najważniejsze — są wykładowcy. Ci, którzy byliby zatem starowali już od przyszłego roku tak, jak planowaliśmy, ale to zbyt duże ryzyko. Pośpiech w tej sprawie nie jest wskazany. Sądzę jednak, że w 1988 r. polski Uniwersytet Otwarty stanie się faktem przy czym właśnie wskutek tego opóźnienia są szanse na prowadzenie studiów już nie tylko w Krakowie, lecz również w Warszawie i Poznaniu.

— Parę razy odkładano powołanie Uniwersytetu Otwartego na bliżej nieokreślone „potem”, więc i tę datę — 1988 r. — trzeba chyba przyjmować dość ostrożnie.

— Przyznaję, że jestem umiarkowanym optymistą. W uchwałie X Zjazdu PZPR zapowiedziano utworzenie tej uczelni, są zatem naprawdę duże szanse, że wreszcie tak się stanie. Towarzystwo Wiedzy Powszechnej, które było promotorem uniwersytetu i jest jego największym zwolennikiem, ma w tej sprawie wielu orędowników, wśród których znajdują się profesorowie Bohdan Suchodolski i Jan Szczepański. Resort szkolnictwa wyższego też popiera i przjął na siebie prace organizacyjne. Ta forma kształcenia ma być tak inna od obecnie istniejących, że każdy z nich trzeba rozważnie przemyśleć przygotowując zrazem wszystko, co jest niezbędne do prawidłowego funkcjonowania. A to trwa.

— Przeciwnie Ideal Uniwersytetu Otwartego, których przecież też nie brakuje, twier-

tycznie pozycji zawodowej i nie wpłynie na miejsce w taryfikatorskiej plac. Szuka dla siebie, a ludzie przywykli do „papierów” dających konkretne uprawnień.

— Nie wszyscy przywykli i zresztą wcale nie będzie to sztuka dla sztuki. Absolwenci tego uniwersytetu nie staną się wprawdzie lekarzami, prawnikami czy inżynierami, będą jednak mieć wykształcenie wyższe. A to już jest konkretna korzyść. Sondaż przeprowadzony w regionie krakowskim wykazał, że tylko tam ok. 6 tys. mieszkańców chce podjąć studia w takiej uczelni. Chętnych na pewno nie zabraknie. Jeżeli zaś chodzi o czas na takie eksperymenty — uważam, że jest najwłaściwszy. Polska stoi przed restrukturalizacją gospodarki, co wiąże się z przysięgami dla ludzi zjawiskami, przepływami między sektorami, koniecznością zmiany pracy z zmienną kwalifikacją. Człowiek o takim zakresie wiedzy, jaki jest przewidziany w Uniwersytecie Otwartym, przekwalifikuje się podczas krótkiego kursu. To naprawdę nie jest sztuka dla sztuki, lecz przygotowawanie się do przyszłości. A przyszłość — jeśli nam dobrze wyjdzie — zapowiada nieustanne zmiany w dużym prędkości. I wymaga całkiem innego myślenia. Ważko wykształceni fachowcy widzą wa-

punktem przyjęcia na studia w Uniwersytecie Otwartym będzie matura, ale wśród chętnych są również magistrowi i inżynierowie. Pewna grupa ludzi chce lepiej zrozumieć rzeczywistość, a do tego niezbędna jest wiedza. Stąd interdyscyplinarny charakter studiów otwartych: pierwszy rok nazwany został humanistycznym, drugi — przyrodniczo-technicznym, na trzecim dominować będą nauki społeczne obejmujące również społeczne uwarunkowania i skutki postępu technicznego. Dwa ostatnie lata poświęcone będą zdobywaniu wiedzy już w określonym kierunku wybranym przez studenta. Seminarium i konsultacje z naukowymi opiekunami grup uwiążą intensywną naukę własną.

— Kiedyś nazywano się to porządkiem wykształceniem ogólnym, niezbędnym każdemu inteligentowi. Teraz inżynier dyskutujący o filozofii uchodził niemal za intelektualistę. Czyżby więc celem Uniwersytetu Otwartego było kształcenie intelektualistów?

— Jeżeli intelektualistą jest człowiek mający wszechstronne wykształcenie na odpowiednio wysokim poziomie, człowiek nowoczesnie myślący i rozumiejący otaczającą go rzeczywistość — to tak.

Rozmawiała: Anna ALEKSANDROWICZ

Galeria przysławka



Rys. Henryk SAWKA

Maszyna odrabia lekcje...

— TO wprost cudowne uczucie zrozumieć i poznać coś, co jeszcze wczoraj wydawało się tak odległe — mówi Klaus, uczeń berlińskiego gimnazjum — pryska gdzieś tajemniczość i mistyka, a maszyna staje się twoim przyjacielem!

Szybko rośnie liczba podobnych opinii. Są one owocem triumfalnego wkrócenia do wielu szkół średnich w NRD — komputerów. Dzielenie, dodawanie, odejmowanie mnożenie pierwiastkowanie ułamkowanie, całkowanie, cosinusy i sinusy — te działania przestają straszyc uczniów, przypawiać im ból zawrotów głowy. Nauka matematyki stała się atrakcyjniejszą i oczywiście lepiej przyswajalną.

O PRZEKROCZENIU przez komputery szkolnych bram i o mariażu szkoły z mikroelektroniką zaczęto poważnie myśleć po VIII Kongresie Pedagogicznym. Choć i tu nad Szwecją obowiązuja oszczędności niemal w każdej dziedzinie, to jednak środki na zakup szkolnych komputerów się znalazły. Superkalkulator od dwóch lat pomaga w szkole uczniom XI klas rozszerzonych szkół średnich, a obecnie stał się powszechną i obowiązkową pomocą szkolną — w klasach VII podstawówek. Przygotowano też odpowiednie kadry, wydano nawet nowe podręczniki, zmieniono plan nauczania przygotowano uczniów. I co najważniejsze uruchomiono cały przemysł, który musi te superkalkulatory wyprodukować i dostarczyć w odpowiedniej ilości. Zorganizowano też cały serwis naprawczy. Naprawa nie może przekroczyć 14 dni. Uczeń w tym czasie będzie mógł położyć kalkulator w świetlicy szkolnej. To samo dotyczy będzie tych, których nie stać na zakup takiego sprzętu (cena 123 marki).



Paweł JANOWSKI

Elektroniczny tłumacz

W KAT pójdą podręczniki do nauki języków obcych, spądnie zapotrzebowanie na słowniki, laboratoria, znacznikowe do sformułowania znajomości francuskiego, hiszpańskiego czy włoskiego będą suwecikami. Być może nie nastąpi to od razu, ale — wszystko jest na najlepszej drodze i to bynajmniej nie z powodu mniejszej popularności nauki języków obcych czy wzrastającego lensstwa uczniów. Jest to tylko kolejną dziedziną życia, w której zaczyna się liczyć elektronika. Jak dotychczas z wielce obiecującym skutkiem.

jego funkcje. Ma identyczny ze staw przycisków, podobnie uruchamianą i programowaną pamięć, identyczne możliwości matematyczne. Tyle, że po zastosowaniu odpowiedniego klucza i podstawieniu pod wartości cyfrowe właściwego kodu na małym ekranie wyświetli się pożądane słowo, oczywiście w języku obcym. Elektroniczny „mini-mózg” fantastycznego urządzenia mieści aż osiem tysięcy wyrazów — połowę zapisanych w języku właściciela, połowę ich obcych odpowiedników Programowana pamięć zachowuje szesnaście wystukanych wcześniej wyrazów, za pomocą elektronicznego tłumacza można więc budować nawet całkiem skomplikowane zdania.

Reklamy mini-tłumacza do stały się do renomowanych pa-kalkulator — może też pełnić zet poczytnych tygodników,

gdzie podkreśla się jego zalety, a także stosunkowo niską cenę — około 70 dolarów. Sharp zachwala swój towar jako praktyczną ciekawostkę przeznaczoną dla wszystkich, lecz przede wszystkim dla biznesmenów. Dlaczego akurat człowiek interesów powinien mieć uczyć się języków obcych ma korzystać z elektronicznego cuda, o tym jednak reklama nie wspomina.

I jeszcze jedno. Nie cieszymy się z wcześniej z tego rewelacyjnego wymalaku. Jak dotychczas opracowano bowiem kilka wersji językowych, lecz o polskiej nawet nie wspomniano. Tak więc, by z pożytkiem korzystać z mechanicznego tłumacza, trzeba znać choćby angielski. Pochodzący zatem do wyuczania filologicznych podręczników z dużą dozą rezerwy

ROSS MACDONALD

POŻEGNALNE SPOJRZENIE

© 1969 by Margaret Miller Survivors Trust
"THE GOODBYE LOOK"
Tłum. Zofia Zinslerling

136

Własny samochód zostawiłem przed domem Rawlinsona i niepewnie wszedłem na werandę, potykając się na złamanym stopniu. Pani Shepherd otworzyła drzwi i przyłożyła palec do ust. Jej oczy wyrażały głęboki niepokój.

— Cicho — szepnęła. — Pan Rawlinson się zdrzemnął.
— Czy mogę z panią pomówić?
— Nie teraz. Jestem zajęta.
— Przyjechałem aż z Pacific Point.
To ja jakby zafascynowało. Nie spuszczaając oczu z mej twarzy, bezszelestnie zamknęła za sobą frontowe drzwi i wyszła na werandę.

— Co się dzieje w Pacific Point?
Brzmiało to zwyczajnie, ale zapewne zawierało w sobie szereg pytań, które bała się zadać. Wyglądała tak, jakby mimo wieku znów uległa wszystkim rozpaczliwym niepokojom młodości.

— Dalej to samo — odparłem. — Kłopoty dla każdego. Chyba od tego się zaczęły.
Pokazałem jej odbitek dyplomowego zajęcia Nicka zabraną z pokoju Sidneya Harrowa. Pokręciła głową.

— Nie wiem, kto by to mógł być.
— Na pewno?
— Na pewno. — I dodała uroczycie: — Nigdy w życiu nie widziałam tego młodego człowieka.
Prawie jej uwierzyłem. Ale nie potrudziła się, by spytać, kto to taki.

— Nazywa się Nick Chalmers. Zdjęcie miało być do dyplomu. Nick go jednak nie zrobił.

Nie powiedziała: „Dlaczego?” Lecz wyraziła to jej oczy. — Nick jest w szpitalu, wraca do zdrowia po nieudanych samobójstwie. Kłopoty zaczęły się, jak mówiłem, gdy mężczyzna nazwiskiem Sidney Harrow przybył do miasta i zaczął podjudzać Nicka. Przywiózł ze sobą też fotografię.

— Skąd ją miał?
— Od Ranoy'ego Shepharda — odparłem.
Twarz jej powlokła się głęboką bladeścią, niemal poszarała.

— Dlaczego mnie pan to mówi?
— Wyraźnie to pani interesuje — ciągnęłam tym samym spokojnym tonem. — Czy Randy jest teraz w domu?
Nie zapomniała nad spojrzaniem, które pobiegło w górę, stanowiąc zapewne znak, że Shepherd jest na piętrze. Młczła.

137

— Nie mam właściwie wątpliwości, że się tu znajduje, proszę pani. Na pani miejscu nie próbowałbym go ukrywać. Szuka go policja i niebawem tu przybędzie.

— Za co ścigają go tym razem?
— Za zabójstwo. Popelnione na Jean Trask.
— Nic mi nie powiedział — jęknęła.
— Czy jest uzbrojony?
— Ma nóż.
— A rewolwer?
— Nie widziałam. — Wyciągnęła rękę i dotknęła mojej piersi. — Jest pan pewny, że Randy dał to zdjęcie tamtemu drugiemu mężczyźnie... temu, który pojechał do Pacific Point?

— Teraz jestem pewny, proszę pani.
— A więc może się smażyć w piekło. — Zaczęła schodzić ze stopni.

— Dokąd pani idzie?
— Do sąsiadów, zadzwonić na policję.
— Ja bym tego nie robił.
— Może pan by nie robił. Ale ja doś się w życiu nacierpiałam z jego powodu. Nie zamierzam za niego siedzieć.
— Niech mi pani pozwoli wejść i z nim porozmawiać.
— Nie, to ja nadstawiam karku. I wezwę policję. — Znowu się odwróciła.

— Proszę się tak nie spieszyć. Musimy najpierw wyprowadzić stamtąd pana Rawlinsona. Gdzie jest Randy?
— Na strychu. Pan Rawlinson jest we frontowym salonie. Weszła do środka i pomogła wyjść starcowi. Utykał, ziewał, mrużył oczy w słońcu. Posadziłem go na przednim siedzeniu mojego samochodu i podniosłem do zabarykadowanego końca ulicy. Policja nie żałowała obecnie naboł.

Starszy pan zwrócił się do mnie zniecierpliwiony.
— Całkiem nie pojmuję, co my tu robimy.
— Długo by to trzeba było wyjaśniać. Mówiąc w skrócie, zamykamy sprawę rozpoczętą w lipcu 1945 roku.

— Kiedy Eldon Swain obrabował mnie na czysto.
— Jeśli to był Eldon.
Rawlinson obrócił głowę, żeby na mnie popatrzeć, a na szyi utworzyły mu się jaskry jak postronki.

— Czy zachodzi wątpliwość co do winy Eldona?
— Powstała taka kwestia.
— Bzdura. On był kasjerem. Któż inny mógłby zdefraudować tyle pieniędzy?
— Chociażby pan.

Oczy jego zmalały i rozdziły w gniazdkach zmarszczek.
— Wolne żarty.
— Nie. Przyznaję, że to kwestia poniekąd hipotetyczna.
— I cholernie obraźliwa — rzekł bez prawdziwego przekonania. — Czyż ja wyglądam na człowieka, który by własny bank doprowadził do ruiny?
— Nie, jeśli nie miał pan powodu.

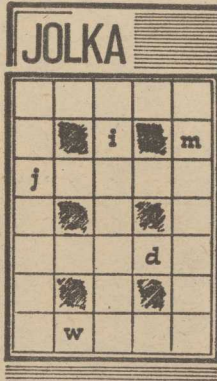
(edn)

To nie takie trudne!

ZAPRASZAMY do rozwiązania kolejnej porcji rozrywek umysłowych. Próbę rozkoszy łamania głowy trud ten może przynieść również konkretne nagrody — każdy kto nadesłanie pod adresem redakcji (termin 10-dniowy rozwiązanie wyłącznie na kartkach pocztowych) rozwiązania minimum dwóch zamieszczonych pozycji weźmie udział w losowaniu 3 bonów PKO po 250 zł każdy.



1 — przepływa przez Łask, 2 — narzędzie ogrodnicze, 3 — za darmo, 4 — wierzchowiec boga Wisnu, 5 — malpa wąskonosna, 6 — Ignacy, wybitny polski księgarz i drukarz, 7 — Franciszek (1886—1940) działacz narodowy na Śląsku, 8 — Andrzej, nasz najlepszy pingpongist.



— mebel z kawału
— stoczniove miasto w dorzeczu Obu
— szarlat
— nadmierne wydzielanie toju
— najmniejsza porcja energii
— drzewo iglaste
— jej głównym dopływem jest Grabia

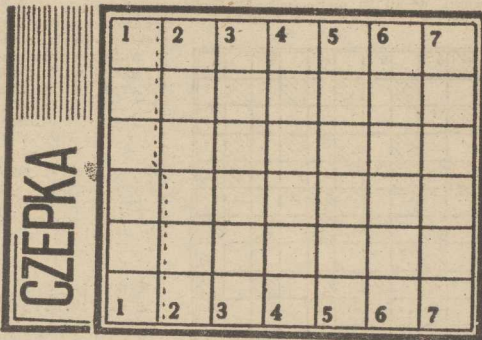
POZIOMO: 1 — leczy choroby skóry, 6 — Eugeniusz, twórca nowoczesnej kartografii, 7 — jak maliny, wąskie, grube itd., 9 — przemysłowe miasto nad Uralem, 11 — solenizantka z 15 grudnia, 13 — pozioma belka gimnastyczna, 14 — niewielkie ogrodzenie dla zwierząt domowych lub dla dzieci, 15 — z niej rozmawiasz przez telefon.

PIONOWO: 1 — pret przed dipolem, 2 — solenizantka z 23 lutego, 3 — do snania, gdy boli gardło, 4 — dzieło, zwłaszczą muzyczne, 5 — stopniowanie, 8 — perloródki, 10 — dzielnica Częstochowy z hutą, 12 — duchowny w meczcie.

Wizytówka

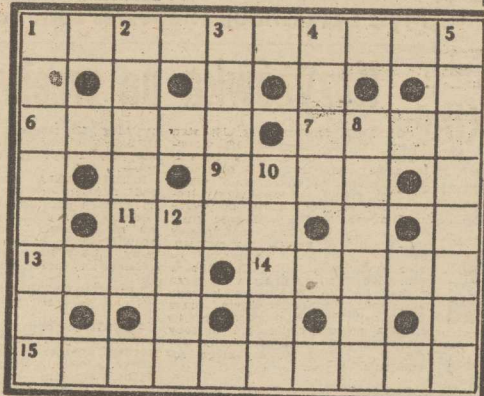
H. Czarnik

Z PIERWSZEJ litery imienia oraz nazwiska wizytówki należy ustalić specjalizację zawodową jej właściciela.



1—1) w każdej apteczce, 1—2) wygnaniec, 2—2) Boruta w Zgierzu, 2—3) bunt, rebelia, 3—3) Czesław, laureat literackiej nagrody Nobla, 3—4) uczucie zakochanych, 4—4) miasto nad Notecią z kolegium jezuitów, 4—5) nieduża paczka, 5—5) góra część kościoła kobiecego, 5—6) tkacz fr., udoskonalił krosno, 6—6) rodzaj kilofa, 6—7) chętką, apetyt, 7—7) sława, rozgłos.

KRZYŻÓWKA



Kalambur

Posiadasz ten kolor w kartkach straszny ma wygląd ofiara.

Rozwiązania z nr 213

JOLKA: karawana, spis, Austriak, konwalia, recepcja, margaryna, inspektor, tabu, sinica, gawiał, emigracja, dominacja, jaska, kawana, Iber, ekan, taczka, ruada, Alpy, Hja, Ankara, rant, Judym, samar, renta, oczy.

BAŚKA: żorzeta, Amado, pelagra, Giecz, Opoczno, pizmo, largo.

MATEMATYCZNA SPIRALA: $8 \times 8 - 4 : 5 : 3 = 4$.
KRZYŻÓWKA arytmetyczna: hamak, kajak, Jukon, hokej, majak, kokon.

KRZYŻÓWKA: kominek, polewka, Sekwana, komisja, Skopas, Smolik, zławca, okrasa, Eros, wpis, naja.

NAGRODY wylosowali: Agnieszka Śmigowska Szczecin, ul. Miłkowska Reja 20, Teresa Francie Goleniów, ul. Kościuszki 1, Iwona Matjanowska Szczecin, ul. Szwelezerów 20. Nagrody są do odebrania w redakcji 3 piętro, pok. 53. Zamiejscowym wysyłamy pocztą.

Opracował: Rudolf MACURA

